

Redacțiunea, Administrațiunea
Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.
Scrisori nefrancațe nu se pri-
mesec. Manuscripte nu se re-
trimite!

Birourile de anunțuri:
Brașov, piața mare Nr. 22.
Inserate mai primesc în Viena:
Kudolf Mosse, Hausenstein & Vogler
(Otto Maas), Heinrich Schalek, Alois
Hernold, M. Lukes, A. Oppelt, J. Dan-
enberg; în Budapesta: A. V. Gold-
berger, Anton Mezei, Eckstein Bernat;
în Frankfurt: G. L. Dautz; în Ham-
burg: A. Steiner.

Prețul inserțiilor: o serie
garmoniu pe o coloană 6 cr.
și 30 cr. timbru pentru o pu-
blicare. Publicări mai dese
după tariful și învoielă.
Reclame pe pagina III-a o se-
rie 10 cr. v. a. séu 30 bani.

GAZETA TRANSILVÂNIEI

ANULU LI.

„Gazeta“ iese în fie-care zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se prenumără la toate ofi-
ciile postale din țară și din
afară și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrațiune, piațamare
Nr. 22, etajul I.: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dusul în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Unu esemplar 5 cr. v. a. séu
15 bani.
Atât abonamentele cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 89.

Brașov, Joi, 21 Aprilie (3 Mai)

1888.

Brașov, 20 Aprilie st. v. 1888.
În ședința dela 30 Aprilie a
comisiunii de incompatibilitate a
camerei deputaților unguri s'a
desbătut afacerea deputatului cer-
cului Caransebeș, Michailu Po-
povici.

Decisiunea luată de comisiune
e cunoscută cetitorilor noștri. S'a
declarat de nevalidu mandatulu
de deputat și totodată s'a pronun-
țat neeligibilitatea d-lui Po-
povici ca deputat timp de trei
ani.

Acastă decisiune nu ne-a sur-
prinsu. Se șia, că ce s'a făcutu
cu d-lu generalu Doda, se va face
și cu urmașulu său, care a adop-
tat aceeași liniă de conduită.

În comisiune însă s'au petre-
cut lucruri cu această ocaziune,
car nu se pot trece sub tăcere.

S'a găsit unu deputat un-
guru anume Veszter, care a datu
espresiune părerei, că dieta nu
pote ignora „lucrurile dușmane
statului“, cuprinse în declarați-
unea adresată de d-lu Popovici ca-
merei. Comisiunea însă a refusat
a aduce în discuțiune această parte
a afacerii, sub cuvântu că nu se
ține de sfera lucrărilor sale.

Cum vedem, comisiunea s'a
ferit de a trata această cestiune,
pe când cu cale era ca nu numai
să o desbată în sinul ei, ci să o
aducă și în desbaterea camerei.
Căci dacă neadeverate sunt cele
dise în scrisoarea sa de d-lu Po-
povici, ocaziunea trebuia anume
căutată, ca să se facă lumină și
să se arate că „lucrurile dușmane
statului“ sunt cele cuprinse în
acea scrisoară și să se și dovedească
acesta. Și în casul de față, tră-
tarea cestiunii acesteia cădea chiar
în sfera competenței comisiunii.

Ce a ășit deputatul Caranse-
beșului cătră dieta ungrăscă? Că
o politică de stat, care caută a
crea unu parlamentu pentru o sin-
gură rassa, escludend pe cele-
laite; că o politică de stat, care
tinde a identifica interesul com-
munu alu țării cu interesul par-
ticularu alu unei rasse, inaugurând
dominațiunea unui particularismu
în stilu înalt; că o politică
de stat, care caută mijloculu cel
mai eficace pentru dominațiunea
unei singure rasse, ca condițiunea
pentru existența ulterioară a Un-
gari: o asemenea politică de stat
e absolutu incompatibilă cu inte-
resele esențiale ale poporului ro-
mân.

Dacă „lucrurile dușmane sta-
tului“ sunt acestea, era o dato-
riă patriotică a comisiunii să le
ia în desbatere și să le aducă și
în discuțiunea camerei. Era o
datoriă patriotică să se arate lue-
mei, că în dietă sunt reprezen-
tate toate naționalitățile din Un-
garia potrivit cu numărul su-
fletelor; era o datoriă patriotică
să se arate, că guvernulu întrebu-
ințeză puterea, autoritatea, orga-
nele și mijlocele materiale ale sta-
tului, pe terenul politic și cul-
tural, deopotrivă în serviciul in-
tereselor naționale ale tuturor rasse-
lor; era o datoriă patriotică să se a-

rate, căși potestatea legislativă și e-
secutivă a statului e pusă deopotrivă
în serviciul intereselor naționale ale
diferitelor naționalități; în fine
era o datoriă patriotică a comisi-
unii și a camerei să arate luei
întregi, că toate naționalitățile deo-
potrivă constituiesc și conservă
statulu și că e o calumnie, e în
adeveru unu lucru dușmanos sta-
tului a pretinde, că o singură rassa
ar fi „unicul elementu constitui-
toru și conservatoru de stat“.

Dér după-ce de douăzeci
de ani totă puterea și autoritatea
statului, toate organele și mijlo-
cele lui materiale, totă puterea
legislativă și executivă au fostu
întrebuințate pentru anihilarea na-
ționalităților nemaghiare pe toate
terenele, în interesul esclusiv alu
rassei maghiare: cum ar fi
putut dovedi comisiunea de in-
compatibilitate și camera, că „lu-
crurile dușmane statului“ cuprinde
scrisoarea d-lui Popovici, fiindu că
„neadeverate“ aru fi?

Nu strigă Ungurii dela putere
în fiecare zi, că „rassa maghiară
e unicul elementu constituitor
și conservatoru de stat“? Nu fo-
lorescu toate jertfele ce le aduc
naționalitățile nemaghiare în in-
teresul esclusiv alu rasei ma-
ghiare?

Nu caută să năbușească vocea
naționalităților nemaghiare, ca să
nu mai potă ridica plângeră nici
în pressă în contra nedreptăților
ce se comită față cu ele?

Comisiunea de incompatibili-
tate s'a ferit de a aduce în dis-
cuțiune lucrurile acestea, pentru-
că se temea, d'a nu se da pe față
în totă goliciunea lor stările anor-
male și ilegale ce s'au creat
pentru naționalitățile nemaghiare.

Amestecul Rusiei

Sub acestu titlu scrie „Unirea“
din Bucuresci următorul articol:

Diarele române séu cel puținu cele
liberale sunt pline de considerațiun
asupra amestecului reprezentantulu său
agenților Rusiei în ultimele fapte pe-
trecute în țară.

Noi ne-am ținut d'o camdată d'o
parte mulțamindu-ne a cere să se cer-
ceteze seriosu, spre a se dovedi ameste-
cul și în acelu casu a se înfăra în față
luei această scandalosă ingerință a u-
nei puteri streine în afacerile noastre in-
terioare.

Dacă am protestat noi când Rusia
s'a amestecat în Bulgaria, cum n'am
protesta când se amestecă la noi? Și
că s'a amestecat sunt temeinice indici
care o arată. Să preamintim unele.

Pe când în ziua de 15, cătră-va de-
putați mergeau în procesiune la cameră,
în fruntea a vre-o 100—200 de omeni,
cei doi secretari ai legațiunii rusesce se
aflau în mijlocul lor. Ce căutau a-
colo?

Mai mult: cei doi secretari erau
citați în diare, ca martori: se spunea că
ei ar fi depositari ai unor glonțe găsite
în curtea metropoliei.

Altă faptă. Când cu sgomotosa
manifestare dela palat, totă lumea a
putut vedea pe d. Hitrovo în curtea
palatului, încuragiându prin prezența sa

— decât nu și prin alteceva — acea ma-
nifestare. Ce caută acolo d-nul Hi-
trovo?

Altă faptă nouă, care pune vârfu și
celorlalte și chiar le explică:

„România Liberă“, vorbindu despre
afacerea Leonte Constantinescu, dice că
acestu omu era de multu cunoscutu ca
spionu rusescu.

Spionu rusescu! Va să dică d. Hi-
trovo are o poliție, are spioni în țară
la noi!

Ce Românii mai pote tăcea? Ce
Românii mai are dreptul d'a tăcea?

Pote, ba e sigur, că diplomația ru-
să a avut tot-d'auna asemeni apucături;
însă aceste procedări sunt contrarii
dreptului ginților; cei-ce le întrebuințeză
calcă peste atribuțiunile și drepturile lor
și nu se mai potă ocroti după „dreptulu
de exterritorialitate“.

Încă o datoriă dér, să se cerceteze
seriosu, să se pună mâna pe firul unel-
tirilor și, când vomă pute dice: iacă
dovada! nu se va găsi nici unu singuru
Român în țară, nici unu singuru om
de trebă în lume, ca să nu protesteze
din toate puterile.

Și câtă de mare împărăția e Rusia,
ea va fi nevoită a-și rechiama omenii,
cum a făcutu cu cei din Bulgaria, și a-și
pune foc în cui de amestec în afaceri-
le noastre.

Dér cercetările, după părerea noastră,
ar trebui să mērgă chiar multu mai de-
parte. Să nu ne oprimă a dovedi că s'au
amestecat străinii, să căutăm a vedea
prin cine: să aflăm care sunt omenii,
Românii, ce au dat mână de ajutoru
acestui amestec, s'au făcutu uneltele
păcătoase ale străinilor în contra țere-
lor. Acești omeni au tomis, dând mână
de ajutoru strinului, unu act de
négră trădare în contra țerei. Ei trebuie
dovediți, pedepsiți, înfărați și stigmatizați.

De nu se va face acesta, reultu se
va mări, trădătorii vor căpeta curajiu
și amar plăti-va țera toleranța nemin-
tosă de astă-zi.

Să căutăm deci cu stăruință și fără
obosire pe cei cari s'au făcutu codă de
topor în potriua drepturilor liniștei și
chiar vieței țerei.

Trădarea n'are dreptu la nici-unu fel
de cruțare.

Manifestațiunile pentru Boulanger.

Din Parisu se telegrafiază, cu
data de 28 Aprilie următoarele:

Eri pela 5 ore séra o mulțime mare
sta în picioare înaintea catenei Riche
așteptându sosirea generalului Boulan-
ger. Trăsurile înainteză greu. Genera-
lul sosese în trăsura închisă, în tovără-
șiă cu comitele Dillon. Mai în urmă
vinu alte trăsuri cu prietini generalului
Mulțimea strigă: „Trăiescă Boulanger!“
Agenții poliției în grupuri număröse
stau înaintea cafenelei și pe ulițele din
împrejurime. Poliția maltratează pe lu-
crătorii și pe omenii de rând oprindu'i
de a sta înaintea cafenelei. Spiritile
sunt foarte îndârjite. Până la miezulu
noptii nici o întâmplare regretabilă nu
s'au produs, însă totă lumea crede că
ceva trebuie să iasă din lucru. Dacă se
va săvârși vre-o întâmplare, vina va fi a
guvernului și a poliției, cari prin inter-
venirea lor foarte adese-ori pricinuesc
indignare și inversunare în publicu.

La banchetă, dată în cafenea

Riche, d-nul senat Naquet oru a spus
că popularitatea generalului Boulanger
însemneză o putere pentru Franța și
Republică.

Generalul Boulanger a ășit că pre-
gătesce războiul, dér că e partisanu alu
păcii. Elu dorește ca numele său să
slujescă de semn de întruire pentru
cei cari vor să eșim din starea anar-
chică și crede la întărirea republicei,
cari nu trebuie despărțite de patriă nici
odată. Generalul declară, că e dușma-
nulu dictaturei și decât constituanta va
pronunța desființarea președenției re-
publicei, ea ar rămâne în picioareu toate
aceste.

Vre-o 40 de persoane au fostu are-
state, er séra, apoi liberate, la sfârșitul
unui banchetă dată de generalul Bou-
langer deputaților bulangisti în saloanele
cafenelei Riche.

Aceste persoane strigaseră: „Trăiescă
Boulanger!“ Printre ele figură d. De-
rouléde, deputații Le Hérisse, de Susini,
precum și d. Vernet, redactoru alu „Re-
vistei britanice“.

Diarele anunță, că d. Laguerre va
interpela guvernulu în privința acestor
arestări.

SCIRILE DILEI.

Se comunică îmbucurătoarea scire,
că d-lu generalu Traianu Doda merge
spre bine, mulțamit silințelor ce și-le
dau mediciu Dr. Mureșianu și celu mili-
taru din Caransebeș.

Au fostu înaintați cu ziua de 1 Mai
în armata comună la gradulu de căpi-
tanu cl. II: locotenentii Stefanu Bo-
gatu, Emil Rucavina, Bartolomei Andreica,
Const. Salescu. La gradulu de locote-
nentu: sublocotenentulu Iuliu Beran; la
gradulu de sublocotenent: lociitori de
subloc. Alexandru Munteanu, Antonu
Antonelli, Vicențiu Beran și Iosifu Pe-
trașu, ér Stefan Costan în rezervă, toți
la infanteria. Sublocotenentulu Mihailu
Vlădanu e înaintat la gradulu de loco-
tenent; lociitorulu de subloc. Fr. Brada,
Antoniu Petanu și Nicolau Spintre la
gradulu de sublocotenent, toți la artilerie.
La honveți sunt înaintați: căpi-
tanulu cl. I. Alexandru Velle la gradulu
de maioru, căpitanulu cl. II. George Po-
povici la gradulu de căpitanu cl. I.

În cercurile hotărâtoare din Buda-
pesta se vorbește, că ministrulu un-
gurescu Tisza va rămâne definitiv mi-
nstru de finanțe, negreșit pentru ca să
vață cu ochii crescerea deficitelor și
ruina financiară. Ministru de interne va
fi numit, dice-se, Iuliu Szapary, fostulu
minstru de finanțe.

„Kolozsvár“ scrie în articolulu său
de fond dela 30 Aprilie, că pe ziua de
20 Augustu se va ține adunarea generală
a „Kulturgylet“-ulu în orașulu „Gazetei“,
și al lui „Kronstädter Zeitung“, adevă în
Brașov. Și dice, că nu se temă „Kul-
turegyletiștii“ să vină în acestu oraș
pronunțat ca orașu alu naționalităților,
pentru-că ei vrău în publicu să arate
cine sunt și ce voiesc și caută ocazi-
unea, ca pe fiă-care să-lu convingă, decât
până acum n'ar fi avut timp ori oca-
siune de a se convinge, că „Kulturgylet“-ulu
e nevinovat și urmăresce nu
mai scopuri culturale ungresce. Deodată

cu adunarea acésta kulturegyletistă se va ține și adunarea comitetului administrativ a comitatului Brașov, vrând prin acésta a înălța festivitatea zilei.

Foia ungerescă pôte fi pe deplin sigură, că Românii nu'i voru da Kultur-egyletului mai multă atențiune decâtă dă unși călător. Nebăgat în semnă care vine și se duce. Cătu pentru „nevinovăția“ lui, ne pôte slăbi, n'avem nevoia nici de pretinsa cultură, nici de pretinsul patriotism kulturegyletesc.

**

Luni în 18 Aprilie s'a deschis în București congresul corpului didactic din România, la care au luat parte peste 700 de învățatori și profesori de toate gradele.

**

Pagubele pricinuite în comitatul Bichis prin inundări se socotesc în sumă de o jumătate de milion florin.

**

Foia bugetară „Kolozsvar“ a primită dela biuroul de corespondență din Viena o telegramă care țice, că ministrul de externe Kalnoky a vorbit, în consiliul comun de miniștri, despre situațiunea din afară dându a se înțelege că situațiunea e multă mai serioasă și mai îngrijitoare ca pe la sfârșitul anului trecut.

Correspondența „Gazetei Transilvaniei.“

Nordul Transilvaniei, 28 Aprilie 1888.

Domnule Redactor! Vă rog a publica în prețuita noastră foie „Gazeta Transilvaniei“ ilegală alegere de jude comunală în comuna Căticau, care s'a înțemplată la 19 Aprilie n.

Prima alegere a fost în Noemvru anul trecut cu care ocaziune a fost reală de nou fostul jude comunală arméno-maghiar Csiszar Imre, de care s'a fost saturat bietul popor până în suflet, însă după ce prin favorizare și prin mai multe voturi ilegale a reeșit am reclamat la administrațiunea comitatensă ca să nimicească acea alegere, ceea ce am și câștigat, și așa a doua alegere s'a fixat pe ziua de 19 Aprilie anul curent.

Acésta alegere a fost și mai ilegală; pretorele Kovats Lászlo, care nici pe A românesc nu-l cunosc, necum să mai pricepă vre-un cuvânt românesc, a aplicat legea după capul său. Venind la fața locului cam pe la 8 ore dimineața, a aflat de bine, îndemnat fiind de judele comunală Csiszar Imre și notarul jidano-maghiar Friedman Mayer — inimiză neîmpăcată și preotul și cu învățătorul Georgiu Hatosu — să meargă la școala românească să vedă cum

stau trebile pe acolo, cugetând că vor pute afla vre-o vină învățătorului. Intrând în școală, judele procesual cu „renumita“ antistia, numai decâtă l'a provocat pe învățătorul să răspundă pentru ce nu sunt mai mulți prunci în școală. La întrebarea acésta i s'a dat răspuns fără rezervă: „pentru-că antistia nu ne întinde mână de ajutor, ba când învățătorul o-a provocat cu listele de lenevire, „brava“ antistia i-a răspuns: „nu ne molesta cu de acestea!“ După acésta propunându-se religiunea la prunc, aceștia au dat nisce răspunsuri nimerite. Apoi a aflat de bine solgăbirul Kovats să audă și din compută ceva, din care studiu asemenea au răspuns bine copii. Cu toate astea îndestulare nu a arătat. Apoi a provocat pe învățător să arate toate protocoalele recerute cugetând că nu le va avé; însă nici acestea nu au lipsit. Ca totuși să arate „puterea“, când a eșit afară i-a dat părintescul sfat învățătorului, țicându-i în limba maghiară: „Teljesitse a köteleségét“ (implinesce-ți datorița.) Răspunsul nimerit i-a fost din partea bravului învățător: „Ösmerem a köteleségemet“ (imi cunosc eu datorița).

După aceea s'a dus în cancelaria comunală unde s'au adunat membrii virilisti și comunal, apoi a deschis cartea legii să ne spună ce putere are densusul la alegere, după aceea a luat înainte concursul dat în scris de judele Csiszar Imre, în care de nou cere să fi ales și așa primo loco l'a pus în candidația; apoi a mai aflat de bine să mai pună un alt doilea candidat pe un jidan Schmied Ferenz. Ne-am rugat și noi membrii români să ni se concedă și nou un alt treilea candidat din popor, om cu carte, fiind la 1000 de suflete române, însă răspunsul a fost: „Eu fac ceea ce dictază legea!“ Vădând noi că nu ne ajungem scopul, să reeșă unul din sinul nostru, i-am lăsat acolo și ne-am depărtat, rămânând la alegere vre-o câțiva amăgiți de bătură și vre-o câțiva jidani, cari au sbierat „să trăiască Csiszar Imre de biru“, și așa éra de nou a reeșit acela, care cu vre-o câteva minute mai înainte a țis cătră mai mulți omeni adunați la alegere: „Să știți că éra voui fi biru și apoi voui bate cu băta ca pe căne.

Bietul popor s'a înspăimântat de acest suflet negru, care nu se rușinează a se fali că „nici popii voștri încă nu-i este ertat să între în biserică fără voia mea“. Pe preotul îl vexază în tot chipul, ér pe învățătorul nostru notarul Friedman l'a acusat la judecătoria ca „Zugirkász“ (scriitor neutorsat) fiindcă ne face câte un contract

gratuit. Pe umerii noștri se sporesc din țic și în țic sarcinile, suntem aproape de desperare. Vom mai încerca încă astă-dată a recura contra alegerii lui Csiszar Imre, fost crotor (curitor) în Clușiu.

Asta e administrația ungerescă! Numai Dumneșu să ne mângăie.

Căticau, 20 Aprilie 1888.

Ună părtinitoră altă adevărului.

Inchiderea sesiunii Academiei Române.

Vineri, în 15 Aprilie, Regele și Regina României au mers la palatul universității din București spre a asista la ședința din urmă a sesiunii Academiei.

La sosire Maiestățile Lor au fost întâmpinați de d. D. Sturdza, secretar general al Academiei Române, și de domni membri Bariț, Sion și Ștefănescu.

Regele, după ce ocupă fotoliul presidențial, anunță adunării, că face darul Academiei operele complete ale „Carmenei Silva.“ Acésta comunicare fu primită de întreaga asistență cu prelungite aclamări.

Maiestatea Sa, declarând ședința deschisă, dete cuvântul d-lui Bariț, care proclamă pe d-șora Elena Sevastov ca premiantă a premiului de lei 5000 „Eliade Rădulescu“ pentru scrierea prezentată la concurs asupra subiectului „Nunta la Români“, studiu etnografic comparativ; pe d. Em. Bacaloglu, ca premiant al premiului „Lazăr“ de lei 5000, pentru scrierea „Elemente de fizică.“

După acésta d. B. P. Hășdău, având cuvântul, dete etymologiei dării de sumă asupra lucrării „Etymologicum Magnum Romaniae“, ér d. G. Sion cetă o relațiune asupra documentelor istorice din arhivele dela Chișineu.

Regele declară apoi ședința închisă, exprimând totdeodată dorința de a revedea în sesiunea viitoare érași întruniți pe toți membri ai acestei adunări, spre a urma însemnatele lucrări menite a desvolta sentimentele patriotice și a înălța neamul românesc.

Intâmplări diferite.

Foc. În noaptea de 29 spre 30 Aprilie au ars în Șura mare două șuri.

Intre urși. În pădurea din Câmpia Crișului, pădurarul r. Ion Cosoveanu, un tinerț puternic, vena deunăile după becațe, când deodată eși dintr'un deșis un pui de urs și, ca și cum și-ar căuta scut, se puse la picioarele vânătorului. Cosoveanu apucă puilul de urs și-l isbi de un arbore așa că bestia urlă de durere. Indată se auzi un echo

ingrozitor: ursica era în apropiere și eși repede. Pericolul pentru Cosoveanu era cu atât mai mare, cu cât pușca îi era încarcată numai cu alice de paser. Ursica tocmai voia să se repedă asupra vânătorului, când acesta îi descărca pușca drept în ochi. Acésta norocosă împușcătură făcu pe ursică să fugă. Cosoveanu încercă să și încarce repede pușca cu un glonț, dér pré târziu sfârși cu încărcarea. Ursica dispăruse deja și îndrășnețul vânătorului trebui să se mulțămescă cu micul pui de urs. Ursica a fost urmărită încă în ziua aceea și ucisă.

Literatură.

„Revista Nouă“, care apare în București sub direcțiunea d-lui B. P. Hășdău și sub redacțiunea d-lor Barbu Ștef de la Vrancea, Al. Vlahuța, D. D. Racovița și Victor Bilciurescu, are următorul sumară:

Nr. 4.: B. P. Hășdău: Răul Argeș, Tergul Argeș, Biserica Argeș; I. Bianu: Costachi Conachi; Th. D. Speranță: Anecdote populare; De la Vrancea: Domnul Vuca; B. P. Hășdău: Hagitudo (Poesie). G. I. Pitiș: Nunta în Scheiu. D. D. Racovița: Profile din Teatru: Iulian; Grigorescu: Lângă iaz (heliografie); Portret: Conachi.

Nr. 5.: Ion Ghica: Amintiri din Prigoria după 1848; B. P. Hășdău: Ștefan și Radul (Cântec bătrănesc); Ver. Mic: Rime la un amic (Poesie); De la Vrancea: Grigorie Alexandrescu (Biografie); A. Vlahuța: În fericire (Poesie); Ionescu Gion: Din Istoria fanarioților; Th. D. Speranță: Deli-Satir (Poveste); Gh. din Moldova: Poesii; Th. D. Speranță: Jdanul Călare (Anecdote populare); Dinu Goleșcu: Starea țeranului român la 1820. B. P. Hășdău și I. Bianu: Notițe bibliografice. C. Demetrescu: Memento (Mistică); Portret: Gr. Alexandrescu.

The Land beyond the forest [Țara de dincolo de pădure] e titlul unei cărți, apărute în limaa engleză, cu multe ilustrațiuni. Oplul cuprinde două volume și e scris de Emilia Gerard [soția de Laczowsky], o damă care a trăit mai mulți ani în Sibiu și care și-a câștigat un renume prin scrierile sale; Novele din Băile herculane, Reata, Vecinul meu, Cerșitorul ș. a. Volumul dintău cuprinde 340, alt doilea 370 p. Pe lângă numeroase ilustrațiuni cu text, se află mai multe ilustrațiuni colorate foarte frumoase, mai ales tipuri din popor după fotografii. În volumul prim autorea consacră 12 capitule Sasilor, 10 capitule Românilor, revine apoi asupra ambelor națiuni în volumul alt doilea, în care vorbesce și despre Secui, Maghiari, Armeni și Țigani, dér pe scurt.

Dare de sémă.

Despre venitele și spesele balului român arangiat în 25 Februarie nou 1888 în Arad, în favorul fondului

FOLETONUL „GAZ. TRANS.“

(8)

Din viața și scrierile lui Nicolau Lenau.

După isvóre străine.

I.

Ilusiile ce și le făcea Lenau în Pojunt despre viitorul său în curând fură risipite prin o grabnică și tristă schimbare. După o jumătate de an vădând că greutate îi face mamei sale, să reîntorse érași în Viena, unde și continuă studiile după ce se împacă cu moșu-său, dér el se reîntorse acolo cu un altă planul, diferit de planul ce-l făcu moșului său, și anume el scrie bunciei sale:

„După o strictă esaminare a vieții precum și a aplicărilor mele mi-am schimbat planul de-a mai continua studiile juridice, hotărându-mă cu totă serioșitatea a mă dedica studiului filosofic, pentru ca astfel bine pregătit, prin diligență să pot ocupa o catedră de profesor. Studiile juridice nu deschid omului prospecte sigure, și apoi ele sunt diametral opuse înclinărilor mele.“

Intr'aceia bunică-sa devenind văduvă nu voi nicicum să se unescă cu planul acésta al lui, ér Lenau re-

fusând a mai continua studiile juridice începă a treia carieră și anume își întorse privirile spre gospodăria, pentru care îl însușea amicul său Frideric Keyle. Să hotărâ deci a intra într'un institut agronomic din Ovár. Dér nu peste multă timp el însuși se disgustă de acésta nouă carieră, la care s'a aplicat mai multă ca să facă hatărul bunciei sale decâtă dintr'o aplicare firască. În Ovár scrise câte-va poesii mai scurte cari afară de una „Die Göttin des Glücks“ s'au pierdut cu totul.

Lenau abia petrecu în Ovár un an și oăși înainte de Martie 1823 îl aflăm érași în Viena, de unde scrie mamei sale că, deși bunică-sa îl îndrumă a merge înapoi la Ovár, el cu toate astea va rămânea în Viena făcându-și un nou plan de viață. Probabil că se cugeta serioș la cariera medicală, astfel decă anul 1823 l'a petrecut în afară de școală în cafenea și lângă masa de scris.

Despre rolul ce l'a jucat Lenau în societatea vienesilor ne dă câteva amănunte prietinel și contemporanul său Seidl: „Aici am întâlnit de nou pe Niemsch și am legat cu el o prietenie cu multă mai intimă ca în trecut. Am petrecut cu el (la „Neuner“)

serile cele mai pline de farmec din preună cu capacitățile cele dintău de pe atunci, precum: A Auesperg, br. Schlecht, Draxler [Maufred], Bauernfeld și alții. Aici mi-am luat dejunul și cina în societatea măestrului „Nicolau“, umblând amândoi cu pași-gravi și mari prin odaia cea strimță și lăsându să se înalțe din pipele noastre verigi dese de fum, în vreme ce scrutarul meu prietinel pătura cu privirele lui până în adăncul sufletului meu. Aici imi formasei opinionea că el este un bărbat unic în felul său, a cărui personalitate poetică așa de tare mă atrase la sine, și așa de tare mă convinse, că el este un adevărat poet, care însă urăse publicitatea. Doriaz foarte tare se calcă pe urmele lui, ale aceluia care într'adevăr decă ar trăi în singurătatea convenabilă lui n'ar pute crea decât numai opere mari. Când l'am aflat odată în voia bună, l'am întrebat, că nu scrie poesii? Răspunsul său fu foarte categoric, ér când l'am întrebat despre obiectul lirei sale imi răspunde: „Reflexiuni, considerațiuni de viață, rapodii, aforisme, lucruri nebunesci, — acuși voui scrie un „Faust“, strigă deodată, dér numai a-lu țipări nu este

iertat — înțelegi? Da atunci mi-l închipuesc adeseori cufundat în gânduri „fantastice“ ședând în colțul odăii de biliard, cu capul plecat spre piept, privind spre jericul din pipă cu picioarele întinse pe un scaun, cu mâna dreaptă jucându-se prin perul său negru din când în când încrețindu-și fruntea ori zimbând batjocoritor, — stând astfel în mijlocul numărilor numeros și totuși ca și cum ar fi singur, neobservând ce se întâmplă în prejurul său, până când deodată sare drept în sus, își scutură capul și cu o vioiciune mare apucându una din bețele de biliard se întorce cătră unul dintre cunoscuții săi, țicându-i: „Prietine, Allons, un joc!“ Astfel alungându-și spiritele rele, joca minuată.“

Tristețea, ce-l stăpânea încă pe atunci, avea cauză destul de gravă. Lenau la an. 1821 făcu cunoscință cu Berta, frumoasă domnișoră a unui consilier alicu estern, care cunoscință o reînă după ce se întorse în Viena. El iubă deșu o iubea, dér se vede că iubirea acésta fu cam ușuratică, și anume din partea ei. Relațiile de dragoste nu rămaseră fără urmă serioșe, căci Lenau în curând n'avea să se îngrijască nu-

Asociațiunii naționale române pentru cultura poporului român și a societăților meseriașilor români „Progresul” în anul I. Din bilete 334 fl. 50 cr. II. Din suprasolviri 55 fl. III. Din contribuții 69 fl. IV. Din contribuții colectate 119 fl. 15 cr. Suma totală a venitului: 517 fl. 65 cr. Se scad speșele balului 195 fl. 19 cr. Remâne venit curat: 322 fl. 46 cr.

Au suprasolvit următorii d-ni: Dr. George Plopu 6 fl. Carol Wittman 6 fl. Dr. Nicolau Onou 5 fl. Virgil Bogdan 3 fl., Nicolae Maior 3 fl., Grigore Venet 3 fl., Aurel Suciu 3 fl., Dr. Nicolae Cioclan 2 fl., Tition căpitan 2 fl., Ioan Codrean 1 fl., Demetrie Antonescu 1 fl., Vasiliu Miron 1 fl., Florea Jun 1., v. d. Iornovici 1 fl., Florian Moșescu 1 fl., Dr. Imre Arvarffy 1 fl., Atanasiu Mera 1 fl., Vasiliu Mangra 1 fl., Augustin Beleşu 1 fl., Augustin Bobinescu 1 fl. Dr. Istvan Prigi 1 fl., Ioan Cornea 1 fl., Ioan Rusu 1 fl., F. Beleşu 1 fl., Dr. Demetriu Magdu 1 fl., Petru Truța 1 fl., Dr. Iacob Hontan 1 fl., George Popovici 1 fl., Dr. George Chiciu 1 fl., Adrian Casolțian 1 fl.

Au contribuit următorii d-ni: Ioan Nețian 10 fl., Magyar franczia biztosító társaság 10 fl., Béla Suhajda 5 fl., Steiner Jozsef Pál 5 fl., Dr. Atanasiu Sandor 4 fl., János Kriván 4 fl., Paul Rotariu 4 fl., Emanoil Ungureanu 3 fl., Antoniu de Mocioni 3 fl., Eugeniu de Mocioni 3 fl., Alexandru de Mocioni 3 fl., Gyula Laresch 2 fl., Antal Hofman 2 fl., Constantin Popovici 2 fl., Ioan Petric 2 fl., Steiner Imre Pál 2 fl., Gavril Bodea 2 fl., Vincențiu Babeșu 1 fl., Achim comptabil „Timisiana” 1 fl.

Prin colecta d-nei Cristina Codreanu din Siclau au încurs 15 fl., dela următorii d-ni: Gregoriu Mladin 1 fl., Elisabeta Pelisiu 3 fl., Nicolau Mladin 1 fl., Corneliu Mladin 1 fl., Ioan Mladin 1 fl., Petru Zeldesianu 1 fl., Aureliu Popoviciu 1 fl., D-na Maria Serbu 1 fl., Dr. Glük Ignác 1 fl., Avacum Codrean 1 fl., Dimitrie Codrean 1 fl., Nica Codreanu 50 cr., Iosif Danu 50 cr., Mariana Popovici 1 fl.

Prin colecta d-șorei Livia Budai din Zarand au încurs 14 fl. dela următorii d-ni și d-ne: Livia Budai 4 fl., Ecaterina Stanu 5 fl., N. N. 1 fl., Sigmund Budai 2 fl., Ileana Ciorogari 2 fl. Prin colecta d-nei Aurelia Pipoșiu din Sibiu a încurs 12 fl. dela următorii: Nicolae Popea 5 fl., Dr. D. P. Barciaru 1 fl., Dr. A. Brote 1 fl., Ioan Balint 1 fl., Dr. F. Crișian 1 fl., E. Cristea 1 fl., Eugeniu Brote 1 fl., Aurelia Pipoșiu 1 fl.

Prin colecta d-șorei Roza Beleşiu din Simand au încurs 10 fl. 50 cr. dela următorii d-ni și d-ne: Elisabeta Beleşiu 1 fl. 50 cr., Rozalia Beleşiu 1 fl. 50 cr., Ion Magdu 50 cr., Fabriciu Manoila 1 fl., d-na Maria Stana 1 fl., d-șora Rozalia Stana 50 cr., Pavel Stana 1 fl., Alexandra Volentir 50 cr., Melania Volentir 50 cr., Maria Lucutia 1 fl., Luisa Lucutia 50 cr., d-na Eugenia Popescu 1 fl.

Prin colecta d-șorei Vilma Moldovan din Deva a încurs 10 fl. dela următorii d-ni și d-ne: Ana Petco 1 fl., Elena Popu H. Longin 1 fl., Lucretia

Costa Olari 2 fl., Alexandru Moldovan 1 fl. 50 cr., Vilma Moldovan 1 fl., Augustin Nicora 2 fl. N. S. 50 cr., N. N. 1 f.

Prin colecta d-lui Aurel Novacu din Biserica albă a încurs 9 fl. 35 cr. dela următorii d-ni: Ion N. Roșiu 2 fl., And. Boborony 1 fl., D. Bălănescu 1 fl., Aurel Novacu 2 fl., Costa Paleu 1 fl., Zamfir Roșescu 50 cr., David Bugaciu 50 cr., Ion Eremnicescu 50 cr., Panta Teran 1 fl.

Prin Colecta d-nei Victoria Erdelyi din Orăștia a încurs 7 fl. dela următorii d-ni și d-ne: Ana Poppi 2 fl., Marcu Corvin 1 fl., Maria Vlad 1 fl., Dr. Ion Mihu 3 fl., Victoria Erdelyi 1 fl.

Prin colecta d-lui Ion Rociu din Ceica Maghiară a încurs 8 fl. dela următorii d-ni: Ion Rociu 1 fl., Ion Corbușiu 1 fl., Paul Fasie 1 fl., Ion Moga 1 fl., Ion Glitia 1 fl., Mihai Popescu 1 fl., Ion Gentiu 1 fl., Demetriu Moga 1 fl.

Prin colecta d-nei Roza Moțiu din Cuvin a încurs 7 fl. 30 cr. dela următorii d-ni: Nicolae Stefu 1 fl., Vincențiu Ioanovici 1 fl., George Serbu 10 cr., Dimitrie Cicireanu 10 cr., Mihai Cure 1 fl., Avram Serbu 50 cr., Nicol. Varsandau 20 cr., Vasiliu Vancu 20 cr., Demetriu Vancu 50 cr., Iotia Brețeanu 20 cr., Mitru Ioza 50 cr., Ștefan Luca 50 cr., Traian Moșiuț 50 cr., Roza Moțiu 1 fl.

Prin colecta d-lui Nicolae Zigre din Oradea mare a încurs 8 fl. dela următorii d-ni: Ion Pop 2 fl., Toma Păcală 1 fl., Petru Ionașiu 1 fl., Ieroteu Beleşiu 2 fl., Nicolae Zigre 2 fl.

Prin colecta d-lui George Lazar din Vinga au încurs 5 fl. dela d-lui George Lazar.

Prin colecta d-șorei Iulia Bocșian din Curticiu au încurs 2 fl. dela d-șora Iulia Bocșian.

Prin colecta d-nei Sofia Beleşiu din M. Radna au încurs 2 fl., dela d-na Sofia Beleşiu.

Prin colecta d-șorei Dragina Mera din Siria au încurs 2 fl., dela d-șora Dragina Mera.

Prin colecta d-nului Bart. Baiulescu din Brașov a încurs 1 fl., dela d-nul Bartolomeu Baiulescu.

Tote acele stim. Dómne și on. Domni, cari au primit listele de contribuție și încă nu mi le-au retrimis, sunt rugați ca se mi-le restituiesc pentru închierea definitivă a dărei de semă. . . .

Arad la 28 Aprilie 1888.

Aurel Suciu,
casariul comit.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. al „Gaz. Trans.”)

Berlin, 2 Mai. Starea sănătății împăratului e mai puțin bună. Frigurile sunt în creștere. Somnul e neliniștit, nerecreator.

Roma, 2 Mai. Prințul de coronă a asistat în fortul Tiburtina la experimentele de împușcare cu pușca Gelatini. Pușca s'a spart. Tândările de tinichea de feră au

pétrunsă prin scândura, unde se afla prințul de Neapole, și l'au rănit ușor atât pe el cât și pe mai mulți oficeri.

Amsterdam, 2 Mai. Bóla regelui inspiră temeri de o apropiată catastrofă.

Sofia, 2 Mai. Maiorul Popov a fost condamnat pentru defraudare la 4 ani închisore de fortăreță.

DIVERSE.

Cum se pot deosebi ouăle prospete? Intr'o litră de apă topită 120 grame sare. Dacă în apa acésta punem oul de o zi, se cufundă până la fundul paharului; cel de două zile nu se cufundă de tot, cel de 3 zile înotă în apă; cel de 5 se ridică până aproape de suprafață, și cu cât e mai vechiu, cu atât mai tare se ridică. Proba acésta cu deosebire se recomandă economilor atunci când e vorba ca să se alegă ouș pentru a fi puse sub cloșcă.

Carnea și pul. Fiă-care economă, carea ține paseri de curte (galițe), va fi sciindă, cum aceste iubesc forțe tare carnea. Hrănirea lor și cu carne are tare mare influință la înmulțirea oușlor, din acésti punct de vedere chiar acuma, în timpul cel mai potrivit, se recomandă din când în când a le arunca galițelor și unele bucățele de carne mai neînsemnate. Dără să se ferescă fie-care economă a le da carnea animalelor perite de vr'o bóla, deoarece în acésti casă adeseori se întâmplă, că prin acésta trece bóla la paseri. Să li se dea dără carne sănătoasă căci numai astfel se ajunge scopul dorit.

Indepărtarea furnicelor. Cine nu va sci din esperință, cum furnicele adeseori cauzează pagube mari, precum în plante așa și la pomi. Pentru delăturarea lor până acum s'au folosit multe mijloce, dără fără rezultat. Acum însă găsim în fôia „W. L. Z.” un mijloc de tot simplu și ușor, cu care pôte să faci încercare ori și cine. Aici adecă în acésta fôia un grădinar vestit, din esperință propria, făcută cu mare rezultat, dice: că acele locuri, pe unde se arată furnicele, trebuie unse cu petroleu. Resultatul va dovedi, că mirosul petrolului e atât de nesuferit de furnic, încât pe aceste locuri de fel nu vom mai vedé nici măcar una. Dacă pe drumul lor vom picura câteva picături de petroleu, îndată vom observa, că ele încep a fugi pe alte drumuri laterale de mirosul acesta, lor atât de nesuferit. Cei iubitori de flori cultivate în vase în interesul lor vor face forțe bine, dacă marginile, seu buzele vaselor le vor

unge cu petroleu; făcându acésta, furnicele de fel nu vor mai năpăstui florile.

Romanul unei maimuțe. În acuaritul din Berlin se găsește o maimuță de o specie numită: de Gibraltar, a cărei viață represintă un episod de roman criminal și conține o ironie asupra aplicării ad-literam a legilor engleze. Acésti fel de maimuță este mare ca un copil 6—8 ani, e destul de robust și în Europa trăește numai prin peșterile Gibraltarului într'un număr neînsemnat. A-fără de alte calități, aceste maimuțe sunt de o vigilență extraordinară. Indată ce se apropie ceva suspect, maimuțele-sentinele, apoi tot corul, încep a striga și a țipa îngrozitor. Guvernul englez a decis să se folosescă de acésti vigilență a maimuțelor, ca prin ea să se impede eventuală o surprindere a cetății Gibraltar de către dușmani. Astfel pe la 1850 s'a făcut o lege, prin care se oprea uciderea maimuțelor din Gibraltar. Urmarea a fost o creștere extraordinară a îndrăzelii acestor animale; exemplarul mascul, despre care este vorba aici, împreună cu femeea sa, erau subiectele cele mai insolente, căci amândoi se furișau până la casele oamenilor spre a jefui.

Intr'o zi cei doi soți-hoți veniră la o casă izolată pe un deal, făcând perchișia în lipsa oamenilor și găsiră un copil mic în leagăn. Dintr'un motiv seu altul maimuțele maltratară copilul așa de rău, încât muri. Părinții copilului întorcându-se acasă, prinseră pe asasin și necutezând a călca legea și a i ucide, îi predară guvernatorului. Nici acesta nu voi să pörte singur răspunderea, ci convocă un tribunal militar, care condamnă pe maimuțe la mörte. Dără autoritățile engleze se încurcă când fu vorba despre modul executării sentinței. În finerecurseră la otravă. Fiă-cărei maimuțe i-se dete o smochină, în care era ascunsă o mare doză de strihnină. Femela mănca smochina și după câteva minute muri în dureri cumplite. Inse maimuțoiul esamina smochina sa, găsi otrava, o miroși, și neplăcându-i se vede, o înlătură și mănca smochina fără otravă și deci nu muri. Acum ce era de făcut? În legea engleză este un paragraf special, în care se dice, că sentința nu se pôte executa decât odată asupra unui delinvent. Prin urmare nu rămase altceva de făcut, decât a da drumu animalului; un oficer din garnizón îl luă la sine, mai târziu îl dăru unei dame engleze, care trăia în Malta. Aci se dice că maimuța s'a cam cultivată, căci mănca chiar cu servitorii la masă și se purta destul de bine. Dără într'o zi, în lipsa stăpanei și a servitorilor, animalul devasta și prăpădi tot prin casă, vase, mobile, covore și de aceea fu dăruit altora. În fine ajunse la o familie din Hamburg, care îl dăru acuaristului din Berlin, unde trăește acum în aceeași secție a maimuțelor, în care se găsește și un pavian, căruia i s'a scos din cap cerebelul în scopuri de vivisecție și care cu toate astea sburdă și astăzi vesel în colivia sa.

Cursul pieței Brașov

din 17 Aprilie st. v. 1888

Banote românești	Cump.	8.58	Vând.	8.60
Argint românesc	„	8.52	„	8.54
Napoleon-d'or	„	10.03	„	10.06
Lire turcesc	„	11.32	„	11.27
Imperial	„	10.32	„	10.87
Galben	„	5.90	„	5.92
Sezis. fonc. „Albina” 6%	„	101.—	„	—
„ „ „ 5%	„	98.—	„	98.50
Ruble rusești	„	103.50	„	104.50
Discountul	„	6 1/2—8%	pe an.	

Cursul la bursa de Viena

din 30 Aprilie st. n. 1888.

Renta de aur 4%	98.—
Renta de hartiă 5%	86.55
Imprumutul căilor ferate ungare	105.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de Nord (2-a emisiune)	96.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de est ungare (2-a emisiune)	126.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de est ungare (3-a emisiune)	114.50
Galben împărătesc	5.49
Napoleon-d'or	10.02 1/2

Editor și Redactor responsabil: **Dr. Aurel Mureșianu.**

mai de Berta, ci și de fetița ei. În curând însă el se convinsese de deplin că ea l'a înșelat amar nimicindu-i sentimentele cele mai curate. El o părăsi numai decât, ér ea se alătură pe lângă un comerciant grec.

Rana acésta rămase adencă săpată în inima lui Lenau și niciodată nu se vindecă deplin, așa încât amintirea nenorocitelor relații ee le-a avut cu Berta îl neliniștiră în întreaga sa viață și probabil că totu acésta a fost cauza că elu niciodată nu putu gusta fericirea conjugală. În aceste zile de grea cercare pentru elu n'avea altă mângăere decât în mamă-sa, care de asemenea locuia în Viena făcându ori și ce numai se pôtă ușura fiului-séu.

Cu finea anului 1825 Lenau cădu greu bolnav, din care cauză părăsi studiile medicale, pe cari niciodată nu le-a iubit. În 1826 pentru întâia dată făcu o excursiune cu cumnatul seu Schurz prin Alpii austriaci. Chipurile mărețe ale naturii au lăsat urme adencă în sufletul seu, ceea ce se vede din poesile sale. Pe timpul acésta în pulpitul mesei lui de scris multe poesii acceptau să vedă lumina zilei, dintre cari însă nu împărtași decât numai unele

amicilor săi mai intimi, în public însă nu eși nici una. Cea dintăiu poesiă a lui „Jugendträume” apăr în almanachul lui Seidl numit „Aurora” cu subscrierea: N. Niemsch. Numele de Lenau și-l'a însușit numai în 1830 în diarul „Wiener Modenzeitung” și când, voindu să încungiure censura, dede prietinelui seu br. Antoniu Auesperg în semn de iubire lucrările: *Glauben, Wissen și Handeln*, pe care acesta le și publică în diarul de sub direcția lui Seidler „Damenzeitung”.

La 24 Octomvre 1829 mamă-sa muri după lungă suferință. Noi scim deja iubirea sfântă ce era între mamă și fiu. Scim cum mama lui totă viața sa, până în ora morții, o jertfi fiului seu, de unde ne putem explica marea suferință, tristețea fără capăt ce i-o causă mörtea ei, care a meritat într'adeveră amintirea ce i-o face poetul nu numai în poesile sale lirice, precum: *Zukunft, Der offene Schrank, Der Seelenkranke*, ci și în trăsurile mai principale din *Faust* [Der Abschied, Der Traum].

După mörtea mamei sale, Lenau ședea c'unu tineru polon, nobilul Nicolau Antonievicz-Boloz, a căru prietenia i-a deșteptat în suflet compătimi-

rea sa față de națiunea polonă, ceea ce o și manifestă în cântecile sale numite: *Polenlieder*. Amintirea acestei prieteni este opera sa intitulată „Abschied von Galizien,” pe care Lenau o traduse din originalul lui Antonievicz, unica traducere ce o avem dela elu. Ei seșură împreună aproape un an folosindu timpul spre studiu.

În curând îi succese a face două esamene, ér când era să se pregătescă pentru altu treilea, se născu în elu o ură așa de mare pentru studiul medicinei, încât își aruncă cărțile la o parte și sdrobotu corporalmente alergă sub cerul liber ca să se recreeze. Dina rigorosului altu treilea era fixată pe 20 Iuliu, dără Lenau nu se prezentă de loc, rămânendu astfel fără esamen pentru totdeauna.

În Septemvre 1830 merse érăși în Viena să facă esamenul, dără în 26 Septemvre, murind bunică-sa, eredi frumoșă avere de 10.000 florini. Fiindu-i astfel subsistența asigurată pe câtva timp, se ocupă numai cu cugetul edării poesilor și spre scopul acésta află de bine a merge la Stuttgart, unde se între în tracări cu renumita editură Cotta.

[Va urma].

Móra cu vaporu de vâlțuitu (becheluitu) a lui Martin Fromm în Brașov.

Acéstă móră e înzestrată cu cele mai noue mașini auxiliare tehnice.

Sunt în plăcuta pozițiune d'a fabrica unu productū alesū (vâlțuitū) și recomandū onor. publicū productele mele alese (vâlțuite).

Afară de aceea ținū unū depositū continuu de fructe păstăiose.

Rugându-mă de o numerosă clientelă, îmi voiu da totdeuna silința a mulțami pe onor. mei mușterii atâtū în privința calității mărfurilor cât și a prețului.

Cu distinsă stimă

MARTIN FROMM.

47.5-4

Móra cu vaporu de vâlțuitu (becheluitu) a lui Martin Fromm în Brașov.

Rugămū pe domnii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponul mandatuului postalū și numerii de pe fâșia sub care au primitū diarulū nōstru până acuma.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“.

„Transilvania“ bancă generală de asigurare mutuală în Sibiu.

Comptulū încheiatū alū secțiunei I-a pro 1887.

Venituri:	fl.	cr.	Eșiri:	fl.	cr.
Fondul de premii din a. 1886	11008	26	Premii pentru reasigurare.	22667	36
Premii după detr. stornilor	81460	80	Salare, spese, timbre, tipărituri, spese de călătorie, dare etc.	17180	84
Taxe după detragerea stornilor	6780	40	Taxe de timbre și contribuție	1548	27
Reservă pentru daune ex 1886.	1092	58	Amortisare de mobilă 136 fl. 17 c.		
Venituri diverse	378		Amortisare din spesele de întemeiere	822	fi. 83 c.
Contulū profitului pro 1885 și 1886.	1422	27	Amortisare din pretensiuni dubioase	102	fi. 62 c.
Contul fondului de garanția	1941	51	Interese după obligațiunile fondului de întemeiere	3335	50
			Reservă de premii	12221	30
			Daune plătite, detragându part. reasigurată	39987	98
			Provisiuni	5087	34
			Subvențiuni la societăți de pomp.	228	09
			Reservă pentru daune pendente	765	52
	104083	82		104083	82

Bilanțū în 31 Decemvrie 1887.

Activa:	fl.	cr.	Pasiva:	fl.	cr.
Obligațiunile neodate.	109800		Fondulū de întemeiere	fl. 300000.	
fl. 20200 priorități ale I. drum de fer transilv . . .	à fi. 97.50 fi. 19695.		substrăgându-se amortisarea fl. 9200.		290800
„ 15000 5 1/2 % scrisuri fonc. ale inst. de cred. fonc. ungarū . . .	à „ 99.50 „ 14925.		Fondulū de premii secțiia I.		12221
„ 9000 5 1/2 % scrisuri fonc. ale inst. de cred. fonc. ungarū . . .	à „ 101.— „ 9090.		Fondulū de premii secțiia II.	fl. 207864.39	
„ 6400 losuri pentru reg. Dunării	à „ 118.50 „ 7584.		Fondulū de rezervă p. tontine	fl. 55961.84	
„ 7200 oblig. rurale transilvane	à „ 102.75 „ 7398.		Transp. prem. sect. II	fl. 7284.30	271110
„ 2000 5 1/2 % înscrise dela institutu fonc. din Sibiu I emis.	à „ 105.— „ 2100.		Reservă pentru casuri de mōrte insinuate		2460
„ 1000 6 % înscrise dela institutu fonc. din Sibiu II emis.	à „ 104.— „ 1040.		Reservă pentru daune de incendiu insinuate		765
„ 7400 6 % înscrise dela institutu fonc. din Sibiu III emis.	à „ 103.50 „ 7659.		Interese neridicate		2096
„ 7000 5 1/2 % înscrise dela institutu fonc. din Sibiu IV emis.	à „ 101.50 „ 7105.		Fondulū de garanția sect. I.		1991
„ 2600 acții ale I drum de fer. trans.	à „ 164.50 „ 2138.50		Fondulū de garanția sect. II.		2677
„ 8000 scrisuri fonc. ale „Albinei“	à „ 101.50 „ 8120.		Escedentū în sect. II pro 1886		660
„ 1300 rentă austr.	à „ 76.05 „ 988.65				
„ 1000 3 % scris. cu los. ale instit. fonc. austriacă	à „ 100.— „ 1000.				
„ 200 rentă aust. în argintă	à „ 79.— „ 158.				
„ 300 losuri de statū 1860 1/3	à „ 135.75 „ 407.25				
„ 500 losuri de statū 1860 1/3	à „ 131.75 „ 658.75				
Acții diverse		90687			15
Portofoliu de cambii		2902			87
Imprumuturi pe efecte		10252			83
Imprumuturi pe polițe		69706			49
Imprumuturi pe polițe de tontine		7427			—
Pretensiuni la agentur.		54482			58
Anticipațiuni la inspectorii și diverși.		5281			08
Debitori diverși		28869			15
Mobili, table firmale și tăblițe		10998			27
Spese de întemeiere		9900			72
Provisiuni capitalisate		57505			10
Realitatea în strada Cisnădiei Nr. 5.		43000			—
Cassa		2970			08
		584783			27

Comptulū încheiatū alū secțiunei II-a pro 1887.

Venituri:	fl.	cr.	Eșiri:	fl.	cr.
Fondul de premii din a. 1886	195832	26	Sume asigurate plătite	fl. 44952.14	
Transportulū premielorū din anulū 1886	7204	64	Reservă pentru casuri de mōrte insinuate	„ 2460.10	
Premii după detr. stornilor	88064	17	Plătiri pentru tontine contra-asigurate	„ 90.—	47502
Taxe după detr. stornilor	2823	01	Sume pentru zestre asig. plătite	5000	—
Casuri de mōrte insinuate ex 1886.	4976	04	Sume plătite pentru asigurări de viață la ajungerea etății fixate	200	—
Taxe de administrare dela tontine, arvune precludate etc.	1020	61	Premii de reasigurare	1952	04
Interese și venite dela casa proprie etc.	8220	57	Provis. de acuzițiune	fl. 481.14	
			Amort. din prov. capit.	„ 3798.14	4279
			Provisiuni de incasare	2659	95
			Salare, spese, timbre, tipărituri, dare, spese de călătorie, portii, inserate etc.	18580	99
			Timbre și contribuție	1729	10
			Reparatura casei	202	84
			Polițe rescumpărate	3479	29
			Premii rebonificate	627	89
			Amortisare de mobilă	fl. 136.17	
			Amortisare din spesele de întemeiere	„ 822.83	
			Amort. de pretensiuni dubioase	„ 205.24	1164
			Perdere la cursulū efectelorū	345	75
			Onorare medicale	1272	83
			Inter. după oblig. fond. de întem.	3335	50
			Fondul de premii pro 1888	fl. 207864.39	
			Transportul de premii pro 1888	„ 7284.30	215148
			Profitul pro 1887	660	67
	308141	30		308141	30

Wilhelm Bruckner m. p.

Dr. A. Brote m. p.

Conturile de susū și bilanțulū s'au aflatū în consonanță cu registrele respective.

Sibiu, în 5 Aprilie 1888.

C. de Hanneheim m. p.,

Comitetulū de revisiune:

George Mike m. p.,

Dr. Ioanū Nemes m. p.,

directorul la direcțiunea fin.

advocat.

51,1-1